



## Niederschrift

### 58. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung der Landeshauptstadt Potsdam

---

<b>Sitzungstermin:</b>	Montag, 25.11.2002
<b>Sitzungsbeginn:</b>	16:33 Uhr
<b>Sitzungsende:</b>	17:10 Uhr
<b>Ort, Raum:</b>	Stadtverwaltung Potsdam, Haupthaus, Fr.-Ebert- Str. 79-81, Plenarsaal

---

#### Anwesend sind:

Herr Dr. Arlt, Klaus	SPD	
Frau Blume, Marie	SPD	anwesend ab 16:40 / TOP 2.2
Herr Dr. Jeschke, Dieter	SPD	
Frau Knoblich, Hannelore		
Herr Latzke, Werner	SPD	
Frau Marquardt, Edith	SPD	
Frau Michalske, Anke	SPD	anwesend ab 17:07 Uhr / TOP 3.15.1
Herr Prof. Dr. Mitzner, Rolf	SPD	
Herr Mühlberg, Andreas	SPD	
Frau Otto, Gisela	SPD	
Herr Dr. Przybilski, Helmut	SPD	anwesend ab 16:37 / TOP 2.2
Herr Dr. Stahlberg, Jürgen	SPD	
Frau Göttel, Barbara	PDS	
Herr Dr. Gunold, Klaus-Uwe	PDS	
Herr Jäkel, Ralf	PDS	
Herr Korne, Ingo	PDS	
Herr Krause, Siegmund	PDS	
Frau Müller, Birgit	PDS	
Frau Priebe, Manuela	PDS	
Herr Dr. Scharfenberg, Hans-Jürgen	PDS	
Herr Dr. Schlomm, Herbert	PDS	
Herr Schöder, Jura	PDS	
Frau Dr. Schröter, Karin	PDS	anwesend ab 16:37 / TOP 2.2
Frau Schulze, Jana	PDS	anwesend ab 17:07 Uhr / TOP 3.15.1
Herr Dr. Steinicke, Alexander	PDS	
Herr Stephan, André	PDS	anwesend ab 16:39 / TOP 2.4
Herr Bruch, Stefan J.	CDU	anwesend ab 16:37 / TOP 2.2
Herr Cornelius, Wolfgang	CDU	
Herr Kapuste, Eberhard	CDU	
Herr Lehmann, Peter	CDU	
Herr Näder, Volkmar	CDU	
Herr Hugler, Klaus	Bündnis 90/Die Grünen	
Frau Hüneke, Saskia	Bündnis 90/Die Grünen	
Frau Dr. Lotz, Brigitte	Bündnis 90/Die Grünen	
Herr Kruschat, Axel	Die Andere	
Herr Wendt, Jan	Die Andere	anwesend ab 16:37 / TOP 2.2
Herr Kruczek, Manfred	BürgerBündnis	
Herr Arndt, Gerhard	FDP	
Herr Exner, Burkhard, Beigeordneter		
Frau Fischer, Gabriele, Beigeordnete		
Herr Jakobs, Jann, Oberbürgermeister		

### Nicht anwesend sind:

Frau Geywitz, Klara	SPD	entschuldigt
Frau Keilholz, Monika	SPD	entschuldigt
Herr Dr. Menning, Manfred	SPD	entschuldigt
Herr Reichelt, Dietmar	SPD	entschuldigt
Frau Reiß, Brigitte	SPD	entschuldigt
Herr Prof. Dr. Rüdiger, Günther	SPD	entschuldigt
Herr Schubert, Mike	SPD	entschuldigt
Herr Dr. Seidel, Christian	SPD	entschuldigt
Herr Kutzmutz, Rolf	PDS	entschuldigt
Herr Bretz, Steeven	CDU	nicht entschuldigt
Frau Laabs, Julia	Die Andere	nicht entschuldigt
Frau Platzeck, Ute	BürgerBündnis	entschuldigt

### **Tagesordnung:**

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit sowie der ordnungsgemäßen Ladung und Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Anträge
  - 2.1 Gültigkeit der Wahl des Oberbürgermeisters  
Vorlage: 02/SVV/0847  
Oberbürgermeister, FB Zentrales Controlling, Organisations- und Informationsservice
  - 2.2 Bauarbeiten Alter Markt  
Vorlage: 02/SVV/0813  
Fraktion CDU
  - 2.3 Baufeldfreimachung am ehemaligen Stadtschloßstandort  
Vorlage: 02/SVV/0815  
Fraktion >Die Andere<
  - 2.4 ÖPNV-Anbindung Waldstadt  
Vorlage: 02/SVV/0816  
Fraktion PDS
- 3 Aufträge der Stadtverordnetenversammlung an den Oberbürgermeister
  - 3.1 Sozialbericht
    - 3.1.1 Sozialbericht 2001  
Vorlage: 02/SVV/0761  
Oberbürgermeister, FB Jugend, Soziales und Wohnen
  - 3.2 Gesellschaft für Arbeit, Beratung und Integration  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0439
    - 3.2.1 Konzept zur Vermittlung in Arbeit  
Vorlage: 02/SVV/0760  
Oberbürgermeister, FB Jugend, Soziales und Wohnen
  - 3.3 Finanzierung des studentischen Kulturzentrums in den Elflein-Höfen

gemäß Vorlage: 02/SVV/0645

- 3.3.1 Finanzierung des Studentischen Kulturzentrums in den Elfein-Höfen  
Vorlage: 02/SVV/0759  
Oberbürgermeister, FB Stadterneuerung und Denkmalpflege
- 3.4 Berichterstattung über den Fortgang der Instandsetzung Fußgängerüberweg an der Eisenbahnbrücke über den Templiner See  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0354
- 3.4.1 Sachstandsbericht zur Fuß- und Radwegüberführung Templiner Damm  
Vorlage: 02/SVV/0841  
Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen
- 3.5 Übersicht über den Nachrüstungsbedarf gemäß Energiesparverordnung  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0101
- 3.6 Hinweis auf Partnerstädte  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0314
- 3.7 Prüfung von Vorschlägen des Bahnkundenverbandes  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0390
- 3.7.1 Prüfung von Vorschlägen des Bahnkundenverbandes  
Vorlage: 02/SVV/0753  
Oberbürgermeister, FB Stadtplanung und Bauordnung
- 3.8 Lokale Agenda  
gemäß Vorlage: 00/0784/1
- 3.8.1 Lokale Agenda  
Vorlage: 02/SVV/0715  
Oberbürgermeister, FB Stadtplanung und Bauordnung
- 3.9 Bearbeitung von Petitionen  
gemäß Vorlage: 01/SVV/0744
- 3.10 Großbeerenstraße - Abbiegespur am Bahnhof Drewitz  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0272
- 3.10.1 Großbeerenstraße Abbiegespur am Bahnhof Drewitz  
Vorlage: 02/SVV/0721  
Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen
- 3.11 Maßnahmen des BUGA-Radverkehrskonzeptes  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0448
- 3.11.1 Bericht zur Umsetzung der nicht realisierten Maßnahmen des BUGA-Radverkehrskonzeptes  
Vorlage: 02/SVV/0722  
Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen
- 3.12 Treffpunkt Freizeit  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0157
- 3.13 Gründung einer Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte GmbH - konzeptionelle Vorstellungen zur eigenständigen Darstellung Potsdamer Stadtgeschichte  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0165

- 3.14 Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen  
gemäß Vorlage: 98/0332
- 3.14.1 Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen Siebenter Bericht  
Vorlage: 02/SVV/0836  
Oberbürgermeister, FB Umwelt und Gesundheit
- 3.15 Bewerbung Brandenburg-Tag 2003  
gemäß Vorlage: 01/SVV/060
- 3.15.1 BRANDENBURG-TAG 2003  
Vorlage: 02/SVV/0818  
Oberbürgermeister, FB Wirtschaft, Marketing und Kommunikation

## **Protokoll:**

### **Öffentlicher Teil**

- zu 1 Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit sowie der ordnungsgemäßen Ladung und Bestätigung der Tagesordnung**

#### **Sitzungsleitung:**

***Vorsitzende der Stadtverordnetenversammlung Frau Müller***

#### **Feststellung der Beschlussfähigkeit gemäß § 17 der Geschäftsordnung**

Von den 50 Stadtverordneten sind zu Beginn der Sitzung (lt. Eintragung in der Anwesenheitsliste) 29 anwesend; das sind 58 %. Damit ist die Stadtverordnetenversammlung beschlussfähig.  
Die Einladung erfolgte ordnungsgemäß.

- zu 2 Anträge**

- zu 2.1 Gültigkeit der Wahl des Oberbürgermeisters**

**Vorlage: 02/SVV/0847**

Oberbürgermeister, FB Zentrales Controlling, Organisations- und Informationsservice

Die Vorlage wird durch den Beigeordneten für Zentrale Steuerung und Service Herrn Exner eingebracht.

#### **Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:**

Einwendungen gegen die Wahl des Oberbürgermeisters liegen nicht vor. Die Wahl ist gültig.

**Abstimmungsergebnis:**  
mit Stimmenmehrheit **angenommen**,  
bei 1 Stimmenthaltung.

**zu 2.2      Bauarbeiten Alter Markt**  
**Vorlage: 02/SVV/0813**  
Fraktion CDU

Die Vorlage wird durch den Stadtverordneten Kapuste namens der Fraktion CDU eingebracht - mit der Änderung des **Termins der Berichterstattung** über die Abmilderung der Belastungen für den Spielbetrieb des Hans-Otto-Theaters in der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung: **Januar 2003**.

**Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:**

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, zu klären und der Stadtverordnetenversammlung in der Januar-Sitzung 2003 zu berichten, wie die Belastungen für den Proben- und Spielbetrieb des Hans-Otto-Theaters durch die Bauarbeiten auf dem Alten Markt so weit wie möglich abgemildert werden können.

**Abstimmungsergebnis:**  
mit Stimmenmehrheit **angenommen**,  
bei 1 Stimmenthaltung.

**zu 2.3      Baufeldfreimachung am ehemaligen Stadtschloßstandort**  
**Vorlage: 02/SVV/0815**  
Fraktion >Die Andere<

Die DS 02/SVV/0815 wird durch den Stadtverordneten Kruschat namens der Fraktion >Die Andere< **in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen überwiesen**.

**Beschlusstext:**

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, alle baulichen und planerischen Aktivitäten zur Vorbereitung des Stadtschlossaufbaus solange zu unterlassen, bis die künftige Nutzung des Grundstückes einschließlich der Finanzierung gesichert ist.

**zu 2.4      ÖPNV-Anbindung Waldstadt**  
**Vorlage: 02/SVV/0816**  
Fraktion PDS

Die Vorlage wird durch die Stadtverordnete Göttel namens der Fraktion PDS eingebracht mit der anschließenden **Überweisung der DS 02/SVV/0816 in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen**.

### **Beschlusstext:**

Der amtierende Oberbürgermeister wird beauftragt, in Verhandlung mit der ViP – Verkehrsbetrieb Potsdam GmbH - zu treten mit dem Ziel, den Straßenbahnabschnitt Platz der Einheit Richtung Bahnhof Rehbrücke stärker im Potsdamer ÖPNV-Nachnetz zu berücksichtigen. Bis Mitternacht soll ein 20-Minuten-Takt gewährleistet sein.

## **zu 3 Aufträge der Stadtverordnetenversammlung an den Oberbürgermeister**

### **zu 3.1 Sozialbericht**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

#### **zu 3.1.1 Sozialbericht 2001**

**Vorlage: 02/SVV/0761**

Oberbürgermeister, FB Jugend, Soziales und Wohnen

#### **Antrag zur Geschäftsordnung:**

Der Stadtverordnete Näder, Fraktion CDU, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Gesundheit und Soziales.

#### **Abstimmung:**

Die **Überweisung** der DS 02/SVV/0761 **in den Ausschuss für Gesundheit und Soziales** wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

### **zu 3.2 Gesellschaft für Arbeit, Beratung und Integration gemäß Vorlage: 02/SVV/0439**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

#### **zu 3.2.1 Konzept zur Vermittlung in Arbeit**

**Vorlage: 02/SVV/0760**

Oberbürgermeister, FB Jugend, Soziales und Wohnen

#### **Antrag zur Geschäftsordnung:**

Der Stadtverordnete Näder, Fraktion CDU, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Gesundheit und Soziales.

#### **Abstimmung:**

Die **Überweisung** der DS 02/SVV/0760 in den **Ausschuss für Gesundheit und Soziales** wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

**zu 3.3 Finanzierung des studentischen Kulturzentrums in den Elflein-Höfen gemäß Vorlage: 02/SVV/0645**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.3.1 Finanzierung des Studentischen Kulturzentrums in den Elflein-Höfen Vorlage: 02/SVV/0759**

Oberbürgermeister, FB Stadterneuerung und Denkmalpflege

Nachdem die Verwaltung/der Leiter des Fachbereiches Stadtplanung und Bauordnung Herr Goetzmann Nachfragen zum möglichen Einsatz von 200.000 Euro für das studentische Kulturzentrum und zu den in der Mitteilungsvorlage angekündigten Informationsmaterial/Handlungskonzept beantwortet hat, wird die DS 02/SVV/0759 **zur Kenntnis genommen.**

**zu 3.4 Berichterstattung über den Fortgang der Instandsetzung Fußgängerübergang an der Eisenbahnbrücke über den Templiner See gemäß Vorlage: 02/SVV/0354**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.4.1 Sachstandsbericht zur Fuß- und Radwegüberführung Templiner Damm Vorlage: 02/SVV/0841**

Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen

Zu dieser Vorlage gibt es keinen Redebedarf.

Die DS 02/SVV/0841 wird **zur Kenntnis genommen.**

**zu 3.5 Übersicht über den Nachrüstungsbedarf gemäß Energiesparverordnung gemäß Vorlage: 02/SVV/0101**

Die Stadtverordnetenversammlung nimmt die **Information** des amtierenden Oberbürgermeisters zur Kenntnis, dass sich die Verwaltung bisher außer Stande gesehen hat, eine geforderte Übersicht über Nachrüstungsbedarf/Nachrüstkapazitäten aller Eigentümer vorzulegen. Dies sei mit einem beträchtlichen Aufwand verbunden; datenschutztechnische und rechtliche Gründe, aber auch das natürliche Konkurrenzverhalten der Wohnungseigentümer erschweren das Zusammenstellen der Informationen.

Herr Jakobs sagt eine erneute **Berichterstattung** in der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im **Januar 2003** zu.

**zu 3.6 Hinweis auf Partnerstädte  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0314**

Der amtierende Oberbürgermeister informiert über die Vorbereitung von 3 Projekten zur stärkeren Präsentation der Partnerstädte Potsdams, die bis Ende des Jahres 2002 realisiert sein sollen. Weiterführende Ideen werden zwischen dem Fachbereich Marketing und dem Beirat Städtepartnerschaften sowie den Partnerschaftsvereinen diskutiert. Vorbehaltlich der Finanzierung sollen diese Projekte im Jahr 2003 umgesetzt werden.  
Diese Informationen werden **zur Kenntnis genommen**.

**zu 3.7 Prüfung von Vorschlägen des Bahnkundenverbandes  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0390**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeister ausgereicht.

**zu 3.7.1 Prüfung von Vorschlägen des Bahnkundenverbandes  
Vorlage: 02/SVV/0753**

Oberbürgermeister, FB Stadtplanung und Bauordnung

**Antrag zur Geschäftsordnung:**

Der Stadtverordnete Kruschat, Fraktion >Die Andere<, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen.

**Abstimmung:**

Die **Überweisung** der DS 02/SVV/0753 **in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen** wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

**zu 3.8 Lokale Agenda  
gemäß Vorlage: 00/0784/1**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeister ausgereicht.

**zu 3.8.1 Lokale Agenda  
Vorlage: 02/SVV/0715**

Oberbürgermeister, FB Stadtplanung und Bauordnung

**Antrag zur Geschäftsordnung:**

Die Stadtverordnete Hüneke, Fraktion Bündnis 90/Die Grünen, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen.

**Abstimmung:**

Die **Überweisung** der DS 02/SVV/0715 in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

**zu 3.9 Bearbeitung von Petitionen  
gemäß Vorlage: 01/SVV/0744**

Die Stadtverordnetenversammlung nimmt die Mitteilung des Beigeordneten für Zentrale Steuerung und Service Herrn Exner zur Kenntnis, dass die jährliche **Berichterstattung** in der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im **März 2003** erfolgen soll.

**zu 3.10 Großbeerenstraße - Abbiegespur am Bahnhof Drewitz  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0272**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.10.1 Großbeerenstraße Abbiegespur am Bahnhof Drewitz  
Vorlage: 02/SVV/0721**

Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen

**Antrag zur Geschäftsordnung:**

Der Stadtverordnete Dr. Scharfenberg, Fraktion PDS, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen.

**Abstimmung:**

Die **Überweisung** der DS 02/SVV/0721 in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

**zu 3.11 Maßnahmen des BUGA-Radverkehrskonzeptes  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0448**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.11.1 Bericht zur Umsetzung der nicht realisierten Maßnahmen des BUGA-  
Radverkehrskonzeptes  
Vorlage: 02/SVV/0722**

Oberbürgermeister, FB Grün- und Verkehrsflächen

**Antrag zur Geschäftsordnung:**

Der Stadtverordnete Stephan, Fraktion PDS, beantragt:

**Überweisung** in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen.

**Abstimmung:**

Die Überweisung der DS 02/SVV/0722 in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen wird

**mit Stimmenmehrheit angenommen.**

**zu 3.12 Treffpunkt Freizeit  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0157**

Der amtierende Oberbürgermeister Herr Jakobs informiert, dass der Träger nach Übernahme des Treffpunktes Freizeit gebeten wurde, eine entsprechende Planung zur Betreuung dieser Einrichtung während der Bauarbeiten vorzulegen. Da sich die Planung und der Bauablauf zur Zeit in der Erarbeitung befindet, konnte das Konzept noch nicht vorgelegt werden.

Die Stadtverordnetenversammlung **nimmt zur Kenntnis**, dass eine erneute Berichterstattung in der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im **Januar 2003** erfolgen soll.

**zu 3.13 Gründung einer Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte GmbH  
- konzeptionelle Vorstellungen zur eigenständigen Darstellung Potsdamer  
Stadtgeschichte  
gemäß Vorlage: 02/SVV/0165**

Entsprechend der Information der Beigeordneten für Bildung, Kultur und Sport Frau Fischer ist die Kabinettsentscheidung zur Gründung der GmbH erst im September getroffen worden. Zur Zeit wird seitens des Ministeriums der Finanzen die Endredaktion des Gesellschaftervertrages vorgenommen, der dem Hauptausschuss noch in diesem Jahr vorgelegt werden soll. Das Gesamtkonzept des Bereiches Geschichte bedarf der Konfiguration mit der HBPG GmbH und ihres Echtbetriebes.

Anschließend gibt Frau Fischer weitere Informationen zur personellen und finanziellen Planung des Bereiches Geschichte. Dem Ausschuss für Kultur sollen im März 2003 nähere inhaltliche konzeptionelle Ansätze vorgestellt werden.

**zu 3.14 Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen  
gemäß Vorlage: 98/0332**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.14.1 Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen Siebenter Bericht**

**Vorlage: 02/SVV/0836**

Oberbürgermeister, FB Umwelt und Gesundheit

Zur o. g. DS besteht kein Redebedarf.

Die DS 02/SVV/0836 wird **zur Kenntnis genommen**.

**zu 3.15 Bewerbung Brandenburg-Tag 2003**

**gemäß Vorlage: 01/SVV/060**

Zu dieser DS wurde eine Mitteilungsvorlage des Oberbürgermeisters ausgereicht.

**zu 3.15.1 BRANDENBURG-TAG 2003**

**Vorlage: 02/SVV/0818**

Oberbürgermeister, FB Wirtschaft, Marketing und Kommunikation

Im Ergebnis der Diskussion wird die DS 02/SVV/0818 **zur Kenntnis genommen**.

Die Antwort auf die Nachfrage zum Verfahren freihändige Vergabe von Leistungen/Agenturausschreibung ist dem Stadtverordneten Stephan, Fraktion PDS, schriftlich zu übergeben.